

The Sarashina Diary



TRANSLATIONS FROM THE ASIAN CLASSICS

TRANSLATIONS FROM THE ASIAN CLASSICS

Editorial Board

Wm. Theodore de Bary, Chair

Paul Anderer

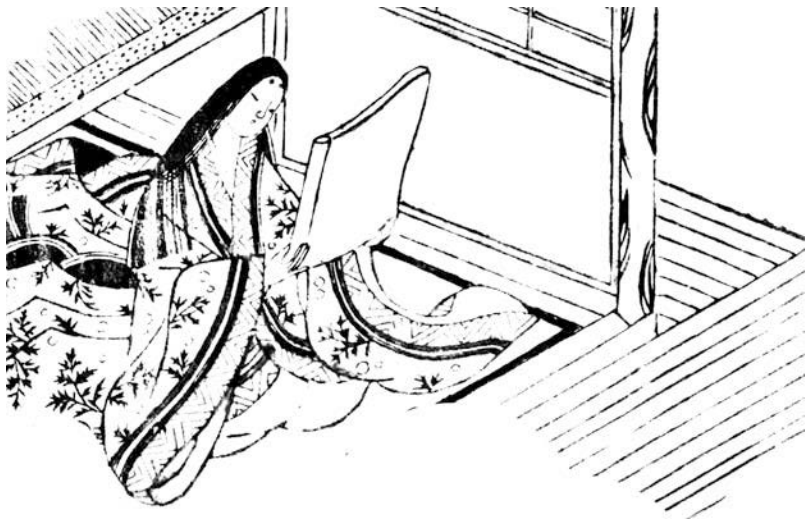
Donald Keene

George A. Saliba

Haruo Shirane

Burton Watson

Wei Shang



The Sarashina Diary



A WOMAN'S LIFE IN ELEVENTH-CENTURY JAPAN

SUGAWARA NO TAKASUE NO MUSUME

TRANSLATED, WITH AN INTRODUCTION, BY
SONJA ARNTZEN AND ITÔ MORIYUKI

Columbia University Press
New York



Columbia University Press
Publishers Since 1893
 New York Chichester, West Sussex
 cup.columbia.edu

Copyright © 2014 Columbia University Press
 All rights reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
 Sugawara no Takasue no Musume, 1008– author.
 [Sarashina nikki. English]

The Sarashina Diary : a Woman's Life in Eleventh-Century Japan /
 Sugawara no Takasue no Musume; translated, with an introduction,
 by Sonja Arntzen and Itō Mori-yuki.

pages cm. — (Translations from the Asian Classics)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-231-16718-5 (cloth : acid-free paper)

ISBN 978-0-231-53745-2 (e-book)

1. Sugawara no Takasue no Musume, 1008—Diaries.
2. Authors, Japanese—Heian period, 794–1185—Diaries.
- I. Arntzen, Sonja, 1945– translator. II. Mori-yuki, Itō, translator.
III. Title.

PL789.S8Z4713 2014

741.5'973—dc23



Columbia University Press books are printed on permanent
 and durable acid-free paper.

This book is printed on paper with recycled content.

Printed in the United States of America

c 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

JAPAN FOUNDATION  **NEW YORK**

Columbia University Press wishes to express
 its appreciation for assistance given by the Japan Foundation
 toward the cost of publishing this book.



Columbia University Press wishes to express
 its appreciation for assistance given by the Pushkin Fund
 toward the cost of publishing this book.

COVER IMAGE: Detail from “Azumaya I,” in *The Tale of Genji* Scroll.
 (© Tokugawa Art Museum Archive/ DNP Art Communications)

COVER AND BOOK DESIGN: Lisa Hamm